

CIUDADES DE CLASE MUNDIAL PARA TODOS

PLANIFICACIÓN INCLUSIVA PARA LOS TRABAJADORES POBRES

Una Conferencia Internacional sobre Planificación y Desarrollo Urbano
14-18 de abril del 2008, Centro de Conferencias de la Universidad de Delhi, Delhi, India

*Las ciudades son sistemas dinámicos que viven, no los productos de grandes,
utópicos esquemas, inventados por planificadores demasiado entusiastas.*

– Jane Jacobs

Día 1: Sesión de Apertura

Sra Shikha Joshi, NASVI, presentó el saludo de bienvenida y puso de relieve que diversos acontecimientos a nivel mundial en el nombre del embellecimiento de las ciudades, con el surgimiento de empresas privadas en el negocio al por menor debido a la globalización, han afectado gravemente la vida y el sustento de los vendedores ambulantes en todo el mundo. En la India, aunque existe una política urbana de vendedores ambulantes en algunos estados, esta no se aplica. Asimismo, reiteró la demanda para la formación de la Política Nacional de vendedores ambulantes que pida por una correcta estrategia de construcción. Ella dijo que nosotros no nos oponemos al crecimiento, pero el crecimiento debe ser incluyente y orientado a las personas.

La Conferencia Nacional fue inaugurada oficialmente por el **profesor Arjun Sengupta**, Presidente, Comisión Nacional de Empresas en el desorganizado/informal, Gobierno de India (NCEUIS), con la iluminación de la lámpara la Sra Nozipho (StreetNet Internacional, Administradora Internacional) presentó cada uno de los delegados extranjeros. Hay 30 delegados extranjeros de 25 países. El Sr. Arbind Singh (NASVI) presentó brevemente a los delegados de NASVI. Hay más de 70 delegados de muchas organizaciones en diferentes estados de la India.

El **Prof S. K. Tandon**, pro-Vice Canciller de la Universidad de Delhi, dio la bienvenida a todos los delegados. Dijo que todo el mundo en la ciudad necesita de los vendedores ambulantes y ellos son las personas más amigables en una ciudad que prohíbe, que nunca pide nada a cambio. Dando ejemplo del Metro proyecto en el área de la Universidad de Delhi, mencionó la forma en que todo el espacio situado junto a la estación del metro fue completamente transformado en un laberinto de concreto, que los árboles fueron sustituidos por vehículos. Poco a poco, a su debido tiempo los vendedores vinieron e hicieron vivo de nuevo el espacio muerto. Las vidas de estos vendedores son duras, difíciles y llenas de complejidades. Existe un enorme margen para la comunidad académica a que se comprometan con los vendedores ambulantes. Ellos tienen un montón de talentos. Tenemos que entender, los procesos de su vida y sus bienes. Hizo hincapié en la necesidad de llevar a cabo un estudio detallado utilizando los sistemas de información geográfica y otras tecnologías más recientes a este respecto, el orador se comprometió a desarrollar cualquier tipo de apoyo por parte de la universidad.

El **Prof. Sanjai Bhatt**, Jefe del Departamento de Trabajo Social, Universidad de Delhi, dijo que todos estamos aquí porque todos nosotros estamos comprometidos con los valores básicos de la justicia social y los derechos humanos. La noción general acerca de los vendedores ambulantes es que son una molestia, una enfermedad. Elaborando las cuestiones en juego, él sostuvo cuatro puntos cardinales:

1. TRABAJO: dónde está ubicado el trabajo y cuál es la calidad del trabajo
2. TRABAJADOR: cuál es el estado de los vendedores ambulantes
3. FAMILIA: dónde está la familia de estos trabajadores - en la aldea o en la propia ciudad

4. SEGURIDAD SOCIAL: cuáles son las disposiciones relativas a la salud y otras medidas de seguridad social

En este sentido, existe la necesidad de hacer promoción a todos los niveles, tanto de conferencias internacionales como a nivel de mítines locales. Esto es mucho más importante en el contexto de los próximos Juegos de la Commonwealth (2010) en Delhi. Existe una Política Nacional de Vendedores Ambulantes pero nunca se ha aplicado. Los tres principales actores en el mundo de hoy son las empresas, la sociedad civil y el gobierno. Las empresas han cooptado el término "vendedor" de los vendedores ambulantes que ahora ocupan un lugar destacado en su comunicación. La apatía del gobierno para el sector informal puede medirse por el hecho de que, si bien un Acta sobre los trabajadores de la construcción está en marcha y el dinero también está manteniéndose en las arcas, pero, por desgracia, no existe ningún mecanismo o sistema para su aplicación. Necesitamos saber cómo el Gobierno está dispuesto a la elaboración y aplicación de las políticas en materia de vendedores ambulantes.

El **Dr. Arjun Sengupta**, Presidente, Comisión Nacional de Empresas en desorganizado/informal, Gobierno de India (NCEUIS), puso de manifiesto la dicotomía que existe en todas las sociedades, entre dos grupos - los ricos, que gozan de una vida de lujo, y los pobres, que logran una vida en condiciones difíciles. Hizo hincapié en el hecho de que se trata de un fenómeno que no se limita a los países en desarrollo sino también acosa a los países desarrollados como EE.UU., Holanda, Reino Unido, y así sucesivamente. La única diferencia entre los países en desarrollo y las naciones desarrolladas es el tamaño de la población empobrecida. India en la última década ha experimentado un alto crecimiento del PIB y avances exponenciales en tecnología, al mismo tiempo que tres cuartas partes de la población se ven privados de alimentos y servicios básicos para la supervivencia. Los vendedores ambulantes representan el dilema inherente a la noción de crecimiento con equidad. El programa del actual gobierno es el crecimiento económico que se oriente hacia el hombre común. La Comisión Nacional de Empresas en el desorganizado/informal, Gobierno de India (NCEUIS) es el resultado de este compromiso. El examen realizado por la comisión destacó el hecho de que los vendedores ambulantes juegan un importante papel económico y deben contar con suficiente influencia para el ejercicio de sus profesiones. También se sugirió que deberían participar en los sub-procesos de planificación urbana y deberían tener acceso al crédito formal. Hizo hincapié en la necesidad de atacar todo el proceso de desarrollo. La minoría rica percibe el problema de los vendedores ambulantes, como un problema de la ley y el orden que necesita una revisión. Lo que se requiere es un esfuerzo organizado por parte de la comunidad a organizarse y demandar sus derechos. La comunidad del sector no organizado debería definirse con inclusión de los trabajadores de la construcción, pescadores, trabajadores bidi, pequeños y marginales agricultores y así sucesivamente. Concluyó poniendo de relieve la necesidad de luchar juntos para cambiar el orden mundial.

Smt. Renana Jhabwala, Presidente, SEWA Bharat, abrió con el discurso de agradecimiento por la labor de Ela Bhatt, cuyo trabajo pionero fue iniciar el movimiento de vendedores ambulantes hace 30 años. Ella concibió la idea de StreetNet en 1995 que se materializó en 2000. Ella habló sobre el aumento en el desarrollo, haciendo caso omiso de las necesidades de los vendedores ambulantes. El término "ciudades de clase mundial" ha venido de la clase globalizada. La ciudad no está formada solamente por concreto y edificios, sino por el pueblo. Para abordar las cuestiones ella destacó en primer lugar la «mentalidad» de las personas a desarrollar la idea de la ciudad de clase mundial. La oradora hizo hincapié en la infraestructura de movilidad de los vehículos y las personas a ser asimilada por el saneamiento y los mercados de vendedores. Al sacar la cuestión de los centros comerciales al por menor dijo que hay dos enfoques para abordar la cuestión – que se oponen a una y la otra para competir. Otra consideración importante es la de vendedores ambulantes que representan la singularidad cultural del país, que atrae a los turistas, en lugar de la homogeneización comercial. Por último, ya que las mujeres están siendo expulsadas del sector no estructurado debido al aumento de la violencia, es imprescindible que haya mujeres en el mercado.

El **Señor Krishna Prasad Shah**, Vice President, NASVI, abrió su discurso con la muestra de reconocimiento a NASVI. El, al ser parte de esta desde el año 2002, planteó la importancia de la vida de los vendedores en pequeños pueblos y sus propias luchas con los servicios básicos. Él se centra en la comisión de vendedores que tiene por objeto de ver las “zonas de venta”. NASVI ha sido una de las más largas redes de vendedores en India y también aboga por la formulación de políticas y el desarrollo.

El **Sr. Kim Heung-Hyun**, Presidente de StreetNet Internacional, Corea del Sur, compartió la preocupación común de que la infraestructura no es el hierro y el acero, sino el pueblo. Dijo que estamos aquí reunidos para discutir las políticas de ciudad en cambio en el nombre del crecimiento y el desarrollo. La construcción de carreteras y puentes son sólo beneficiosas para los ricos y hace caso omiso de los pobres. La política de desarrollo debe tener en cuenta

toda la gente inclusive los pobres, que hasta la fecha han sido simplemente una escalera para el desarrollo social. Tenemos que hacer esfuerzos para dar prestaciones a las personas que viven por debajo del umbral de pobreza.

Preguntas y respuestas:

Prof Tandon respondiendo a una pregunta dijo que hay doscientos mil vendedores ambulantes en Delhi y si se les enviara a un día de descanso faltarían los servicios básicos de la vida.

Prof Sanjai Bhatt se le pidió aclarar lo que dijo sobre “justicia social” y “derechos humanos”. Explicó el papel del Departamento de la profesión de trabajo social y el papel desempeñado por los pasantes de trabajo social, así como los profesionales en la comprensión y la lucha por la causa de la justicia social. El estuvo triste al notar que los ministros que habían sido invitados a la conferencia no pudieron llegar debido a sus otros compromisos. Asimismo, añadió que en caso de que los trabajadores sociales plantearan cuestiones de justicia social en las reuniones gubernamentales sus nombres serían retirados para las reuniones subsiguientes. Por último dijo que el gobierno es sordo y ciego a las necesidades de los vendedores ambulantes.

El Sr. Arjun Sengupta al responder a una pregunta aceptó que el retraso en el anuncio de la política nacional es inexcusable.

Día 1: Sesión 3: Presentación de las experiencias compartidas de Políticas y Planificación

En el anterior período de sesiones (**Sesión 2**), los participantes fueron divididos en dos grupos, donde han compartido sus experiencias concretas de cada país, de las cuestiones y las preocupaciones de los vendedores ambulantes con respecto a la política y la planificación. Por otra parte, una breve presentación se hizo en nombre de cada grupo resumiendo sus expresiones individuales. Una lista de cuestiones, comentarios, aclaraciones y sugerencias que han evolucionado son las que se detallan a continuación:

- Reconocimiento de la venta y seguridad de los vendedores a través de un canal formal de leyes y políticas sobre la venta.
- Dado que la venta es una preocupación mundial, por lo tanto la solución también debe ser global.
- De hecho, la resolución podría tener lugar en la forma de directrices mundiales obligatorias o aplicación de las leyes y supervisadas por la OIT.
- Esta amplia discusión debe ser debatida durante un largo período de tiempo. Hubiera sido más factible hacerla en el mismo contexto y haber tenido este tipo de deliberaciones en un nivel básico general después de que un planteamiento más centrado pudiera llevarse a cabo con un grupo más pequeño.
- Las sugerencias representadas por los dos grupos deben ser examinadas por un «Comité» que debe seguir representando las cuestiones en el Parlamento.
- El principal desafío tiene que ver con el constante compromiso con la lucha cotidiana de los vendedores ambulantes con respecto a las unidades locales del gobierno. Por ejemplo el acoso policial a los vendedores con el uso indebido de las leyes (es decir: la Sección 203 de la ley de municipios en la India) tiene que ser abordado.
- Hay una falta de voluntad política en general respecto de la preocupación del sector no organizado y el espacio tiene que ser llenado entre los encargados de formular las políticas y los ciudadanos marginados.
- Las redes y asociaciones que representan las cuestiones de los vendedores ambulantes deben unirse como una sola voz y hacerla resonar entre los respectivos gobiernos. Tal como uno de los participantes con razón hizo eco "Nada es para nosotros, sin nosotros estando involucrados".
- Con posterioridad a la cuestión de sugerencias, una estructura que debe crearse donde una estrategia pueda construirse.
- En todo el proceso de representar las inquietudes de los vendedores ambulantes, debemos tener cuidado de no dejar que la cuestión se utilice por motivos políticos. Sin embargo, esto no significa negar el hecho de que la cuestión en sí no es de ninguna manera apolítica.

- El foco debe dirigirse a los vendedores en las zonas rurales y territorios del ferrocarril y no sólo a los vendedores urbanos.
- La situación en todos los países parece ser sorprendentemente similar.
- El poder de negociación de redes de defensoría para los vendedores ambulantes se puede desarrollar mediante la celebración de reuniones más frecuentes en los diversos niveles locales.
- Es importante como una estrategia integrar los órganos de gobierno local en la promoción y luchas por los vendedores ambulantes.
- En el mismo sentido, el lenguaje y la retórica empleada por las redes de defensoría debe ser reestructurado de una manera que resuene y sensibilice a las autoridades locales.
- Con el fin de que una conciencia mundial y una conciencia cívica sobre la causa de los vendedores ambulantes se vean afectadas es esencial transformar nuestras propias actitudes personales en la vida cotidiana hacia los vendedores ambulantes.
- Los derechos de los vendedores ambulantes en el contexto de la justicia social y los derechos humanos solo podrán lograrse si las asociaciones por los derechos de los vendedores ambulantes ponen un singular frente unido contra la ofensiva de los estados orientados a la globalización y el capital.

A raíz de esto, una comisión se constituyó a partir de los participantes para representar una preocupación mundial unificada por los derechos de los vendedores ambulantes.

Día 2: Sesión 1: Participación en la planificación - Experiencias de Organizaciones de Vendedores Ambulantes

Sr. Orlando Mercado, CTCP, Nicaragua, es un vendedor ambulante en Nicaragua. El indicó que había una gran lucha entre la policía y la comunidad de vendedores ambulantes en 2002. 364 vendedores fueron encarcelados y tomó un período de 2 meses de largas tensas negociaciones antes de que su libertad fuera restaurada.

Las principales preocupaciones de la comunidad la venta ambulante de Nicaragua fueron la falta de instalaciones adecuadas de salud, la educación y la justicia social. Esto dio lugar a la demanda de la creación de los derechos de los vendedores ambulantes. Los vendedores ambulantes piden el derecho a participar en las elecciones municipales y otros cuerpos de Gobierno. Su experiencia ha sido amarga, ya que en el momento de las elecciones presidenciales y municipales son recordados pero olvidan sus promesas tan pronto como el período electoral ha terminado.

El año pasado, sin embargo, sus demandas de seguridad social y servicios de salud fueron escuchadas por el candidato presidencial y después de haber ganado las elecciones, el Presidente parece haber aceptado sus sugerencias y ha iniciado la planificación para ejecutarlas.

De todas maneras esta lucha debe continuar. ¿Cómo es pensable que incluso los Vendedores Ambulantes que integran esa enorme proporción de la población no pueden tener una sola voz en las políticas de desarrollo del Estado? Es la comunidad de la venta ambulante la que genera alrededor del 50% del Producto Interno Bruto y paga el 80% de los impuestos frente al 20% de contribución hecha por el sector organizado.

En noviembre de este año, se celebran elecciones de Estado y la comunidad de vendedores ambulantes ha adoptado una posición que no van a participar en las elecciones a menos que el gobierno desarrolle soluciones de seguridad social para ellos. Por el momento Nicaragua tiene 32,986 vendedores ambulantes y 32 organizaciones que los representan. La comunidad es en gran parte representada por la organización y hay una organización completamente gestionada y representada por las mujeres vendedoras ambulantes.

Las preocupaciones de los vendedores ambulantes han comenzado finalmente a ser reconocidas por el gobierno de Nicaragua. Las organizaciones de vendedores ambulantes han empezado también a corresponder con los gobiernos de los Estados Unidos de América, El Salvador, Guatemala y Costa Rica para darle a su lucha una escala mundial. Esto ha significado también invitar a los candidatos de México y Brasil a reconocer la legitimidad de sus preocupaciones y reconocer sus demandas de seguridad social y los derechos humanos. También hay una organización en Nicaragua que tiene una participación internacional en América Latina y la región

centroamericana en la lucha por los derechos de los vendedores ambulantes y trabajadores de la economía informal.

La **Señora Martha Santayo, FNOTNA, Mexico**, compartió su experiencia en la venta ambulante y las atrocidades a que se enfrentó desde sus años de infancia. Sus padres fueron también vendedores ambulantes y fueron traumatizados por las atrocidades de la policía y tuvieron que luchar por sus derechos. La condición de los vendedores ambulantes en Mexico es miserable y, por tanto, ella decidió luchar por esa causa. No sólo es el gobierno es responsable de la actual condición, sino que también nosotros debemos compartir la responsabilidad de nuestra difícil situación. El gobierno nos ha reconocido, porque estaban interesados en nuestros votos. El proceso de consecución de nuestros derechos no era tan fácil. Para eso tuvimos que ir a los tribunales y someternos a malos tratos por los funcionarios de gobierno y las autoridades. Afirmó que los vendedores ambulantes deben ser tratados en pie de igualdad con los demás ciudadanos del país. Es cierto que los vendedores pagan menos impuestos en comparación con los del sector organizado, pero el gobierno ha aceptado que esto es lo que podemos pagar. Nosotros estamos dispuestos a pagar impuestos al gobierno, pero a cambio queremos lugares fijos para los vendedores ambulantes en la ciudad, así como la justicia social y la seguridad social para ellos. Con el fin de obtener el debido respeto en la sociedad tenemos que ser muy fuertes. Ella fundó una organización con el fin de presionar por las demandas de los vendedores ambulantes y para organizarlos. Ella reiteró que es importante utilizar la vías políticas y, por tanto, los representantes de los vendedores en Mexico han adquirido puestos dignos en el gobierno. Ella, por último, dijo que debemos estar unidos para luchar por la causa de los vendedores ambulantes.

Sra. Angeliqye Kipulu Katani, LDFC, Congo, comenzó por dar una breve información sobre la situación política, social y económica del país. Congo es un gran país, rico en minerales y agricultura, pero con la mayoría de las personas viviendo en la pobreza. En la década de 1990 Congo enfrentó una grave depresión económica que condujo a la pérdida de empleo y medios de subsistencia para muchos. Ahora, aproximadamente el 85 por ciento de las personas están en el sector informal. E incluso el resto del 15 por ciento son dependientes indirectamente del sector no estructurado para complementar sus ingresos. Al principio ella estaba trabajando para un sindicato cuyo principal objetivo era organizar a los trabajadores del sector organizado. Pero poco a poco con la caída de la economía se dieron cuenta de que es el sector desorganizado el que necesita más atención. Las malas condiciones económicas han dado lugar a un aumento en el número de mujeres que toman actividades para apoyar a la familia, las cuales eran antes realizadas por los hombres. Estas mujeres trajeron textiles de países vecinos y crearon su propia empresa en el Congo. Ellas tuvieron que cruzar un río con el fin de obtener el material. El creciente número de mujeres que optan por este negocio dio lugar a una gran cantidad de caos en la frontera que llevó al gobierno a prohibir la actividad. Esto dio lugar a tratos inhumanos de las mujeres, la confiscación de sus bienes y algunas incluso fueron encarceladas. Es en esta coyuntura que la mujer se acercó al sindicato en busca de ayuda. Sin embargo, dado el actual marco sindical no provee para trabajar con los trabajadores del sector informal, las políticas y los reglamentos fueron modificados para acomodar al sector informal. En su relación personal con el alcalde de Congo, la Sra Katani se le acercó para mejorar la condición de estas mujeres y la apertura de las barreras comerciales. El Alcalde por su parte muy categóricamente le preguntó si ella estaba personalmente dispuesta a asumir la responsabilidad de cerciorarse de que los rebeldes desde el otro lado de la frontera no perturbaran su país. En respuesta a esto la Sra Katani dijo que ella no estaba inmersa en la política y su única motivación era ayudar a las mujeres que se ganan el pan de sus familias. En su petición a las mujeres se les dio un lugar para llevar a cabo sus negocios en las afueras de la ciudad, porque ella consideró que el mercado ya existente no era el lugar adecuado para rehabilitarlas debido al hacinamiento. Al trabajar con estas mujeres el sindicato también se ha dado cuenta de que los trabajadores de la economía informal se enfrentan a diversos problemas como la falta de medidas de seguridad social, la falta de vivienda y así sucesivamente. A esto se añade la carga de diversas formas de impuestos que los vendedores tienen que pagar. Con el fin de sensibilizar a las autoridades cívicas sobre los problemas que enfrentan los vendedores se llevó a cabo una reunión en enero del 2008. La Sra. Katani terminó diciendo que una plataforma internacional es necesaria para abordar los problemas de los vendedores y el actual taller es un buen esfuerzo hacia el logro de este objetivo.

El **Sr. Lameck Kashima, Zambia** abrió el foro diciendo que iba a ser corto y breve. El se refirió en primer lugar a sus experiencias con el gobierno. En los primeros años los pequeños mercados que estaban allí para hacer disponibles los alimentos. Con el cambio de paradigma el estado se involucró en las cuestiones del sector no organizado, pero aún los ciudadanos no tienen un sistema de seguimiento y evaluación en el gobierno. Además con el crecimiento del sector formal que creció debido a las políticas de ajuste estructural. Se refirió a las

preocupaciones derivadas del Memorando de Entendimiento (MOU) entre la Unión Europea y el Gobierno de Zambia. El memorando de entendimiento fue que el gobierno debería consultar directamente con los interesados. Las organizaciones del mercado intervinieron también para describir la clase de mercados que ellos necesitaban. Ellos manifestaron sus prioridades: almacenamiento, seguridad, electricidad, agua, recogida y gestión de basura, foro formal de solución de controversias, los fondos para la salud y el crecimiento, y han insistido en mercados abiertos, la educación para las necesidades de los vendedores del mercado. Concluyó poniendo de relieve la consecuencia de la lucha con el gobierno. El gobierno debe garantizar 'Quiénes somos' y 'Lo que necesitamos' en el sector no organizado. Aunque la actual legislación de Zambia no proporciona un foro para debatir esos problemas, pero es bueno el avance en esto. El Presidente de Zambia, en un debate tomó nota de nuestras preocupaciones.

El **Sr. Fall: Street Vendor Project, Nueva York**, presentó su organización como una que se previó y planteó por un vendedor ambulante que ha adoptado finalmente la profesión de derecho. El destacó que la comunidad de la venta ambulante en Nueva York tenían su propio conjunto de cuestiones a tratar, para lo cual es importante identificar los problemas y elaborar estrategias para crear estructuras que se utilizarían en la negociación con la autoridad de la ciudad.

El marco socio-demográfico de la comunidad de la venta ambulante en Nueva York es diferente al de otras naciones, especialmente de Asia, África y América Latina. Muchos de los vendedores son emigrantes extranjeros. También puede ser interesante observar que el 50% de los vendedores ambulantes han tenido experiencia en la formación militar y tienen una buena comprensión de las estructuras jurídicas de América. Por lo tanto, están muy familiarizados con las leyes a las que están conectados o aquellas que puedan entrar en conflicto con la venta ambulante.

El principal objetivo de los vendedores ambulantes aquí no es sólo acerca de la solución de sus problemas inmediatos, sino para crear estructuras que les permitan crecer tan grande como las empresas comerciales en los Estados Unidos. De hecho, cabe señalar que detrás del éxito de muchas de las grandes empresas con éxito en los Estados Unidos ha sido el esfuerzo de alguien que empezó como un vendedor ambulante. Por lo tanto, el objetivo de las organizaciones de vendedores ambulantes en los Estados Unidos es proporcionar la educación y capacitación adecuadas a la comunidad de la venta ambulante para incorporarlos en la economía formal.

A diferencia de otros países del tercer mundo, los vendedores ambulantes en Nueva York no padecen del mismo grado de escasez de los beneficios de la salud o los derechos de seguridad social. Su principal lucha es, por tanto, centrada en la transformación de la posición de los vendedores ambulantes de América como una clase.

El **Sr. Kim Heung Hym, KOSC, Corea**, en primer lugar, agarró la atención de la audiencia para narrar los hechos que se dieron lugar en la formación de Seúl, lo que demuestra el punto que la historia se repite. El presentó la actitud del Gobierno diciendo que todo el diseño ha sido el de reducir el número de vendedores a una décima parte de su fuerza, incluso si esto significaba la contratación de elementos antisociales para lo mismo. El consistente esfuerzo de las autoridades ha sido el prohibir a los vendedores de su propia constitución. Añadió que KOSC tiene una historia de veinte años, pero la organización ha pasado a través de un período muy crítico. Los vendedores han sido prohibidos abiertamente por las autoridades policiales y los elementos antisociales también han sido contratados para derrotar a los vendedores. Los vendedores, al final, han estado haciendo constantes esfuerzos para hacer propuestas alternativas para contrarrestar el gran mercado y los negocios de las empresas multinacionales.

Como un consejo a todos los participantes presentes, el Sr. Kim dijo que el intercambio ha establecido el hecho de que todos nosotros enfrentamos problemas similares y es por eso que StreetNet se creó - para luchar juntos por la misma causa. Hizo un llamamiento al grupo para hacer un sistema por el cual todos puedan enfrentar al sistema en su propio país mediante una planificación adecuada. "Vamos a comunicar nuestras experiencias a StreetNet la cual, a su vez, transferirá de todas las experiencias a todos los interesados a través de sus afiliados via e-mail y publicación en el Sitio Web de StreetNet".

Día 2: Sesión 2

El **Sr. Arbind Singh, NASVI**, realizó una breve recapitulación de los oradores anteriores, mientras que elaboró que la cuestión planteada el día anterior debería aclararse. Afirmó que la Política Nacional del Gobierno de India fue efectivamente aprobada en el 2004. No obstante, cuando la Comisión propuso una revisión de algunos aspectos de la política, tropezó con problemas. Ahora la nueva política ha sido

recomendada por la Comisión. El Gobierno de la India también está pensando en una ley para los vendedores ambulantes. De hecho, incluso antes de que la ley sea promulgada por el Parlamento, los estados tienen sus propias políticas de Estado. La sombrilla de Política Nacional tampoco es una buena alternativa, ya que en algunos lugares como Pune, las políticas le fallan a los intereses de los pobres, sin embargo, la misma política con las incorporaciones de los vendedores ambulantes exhiben resultados productivos en Bhubaneshwar.

La planificación de Zonas de Venta:

El **Señor Ashok Kumar Pattanaik**, Comisionado Adjunto, Corporación Municipal de Bhubaneshwar (BMC) se inició con la declaración de que Bhubaneshwar se considera como un "paraíso para los vendedores ambulantes" por ellos. Dando una introducción de Bhubaneshwar, él dijo que el lugar es una confluencia de tradición y modernidad y tiene una rica historia cultural manifiesta en sus antiguas arquitecturas. Informó a la audiencia sobre el Artículo 19 (I) g en la Constitución de la India que provee para el funcionamiento del comercio y las empresas en los pavimentos. Hablando de la situación de los vendedores ambulantes en Bhubaneshwar, dijo que son socios de la Corporación Municipal de Bhubaneshwar (BMC). El compartió las conclusiones de una encuesta realizada por AORVA en Bhubaneshwar que ha constatado que hay alrededor de 17000 vendedores ambulantes en la ciudad. Sin embargo, asume que el número es mayor que eso. El Sr. Pattanaik, cree que los problemas de los vendedores ambulantes no deben abordarse de manera aislada. El enumeró los distintos planes y programas iniciados por BMC para los vendedores ambulantes: estructuras de gobierno para la presentación de quejas de los pobres de urbanos, la introducción de Cartilla de Reporte de Ciudadanos y la Carta del Ciudadano, oportuna evaluación, base de datos, el programa de micro-empresa, vinculación de los beneficiarios con los bancos, la formación de grupos de autoayuda, la prestación de seguridad social y muchos más. También añadió que BMC ha hecho los arreglos para la declaración de "Zonas de Venta" en asociación con los vendedores. El concluyó su intervención dando las gracias a la Sra. Aparajita Sarangi, Comisionado Municipal, BMC, que es el arquitecto detrás de la concepción de las "Zonas de Venta".

Asociaciones Potenciales involucrando la responsabilidad social corporativa:

Sr. Ajay Narayan: Director de Finanzas, plan de arrendamiento.

El Sr. Narayan comenzó con la introducción de sus diez años de asociación con NASVI. Él siguió para presentar su empresa, Lease Plan que maneja el vehículo de financiación y arrendamiento en 29 países y más de 150 ciudades. A continuación, hizo hincapié en la importancia de la responsabilidad social corporativa y la describió como el continuo compromiso de las empresas a comportarse éticamente y contribuir al desarrollo económico mediante la mejora de la situación de la mayor parte de los trabajadores no sindicados. En esta tarea igualmente importante es el papel desempeñado por el gobierno, las organizaciones de voluntarios y organizaciones de la sociedad civil en colaboración con el sector empresarial. Por lo tanto la responsabilidad social empresarial (RSE) es un esfuerzo y responsabilidad colectiva.

Describió los logros de Lease Plan en la RSE especialmente con dos proyectos- Alivio de la Pobreza en asociación con la Organización de Reconstrucción Village y el Plan Infantil (Proyecto Prakash). El antiguo proyecto se basa en principios de Gandhi y el concepto de Sarvodaya donde se trató de hacer cada villa independiente y autosostenida (Se dio un ejemplo de la aldea Palasnagar en el distrito de Wardha de Maharashtra). Este último proyecto tenía principalmente que ver con el suministro de recursos para la educación de los hijos de trabajadores pobres y se represento a través de la proyección de un cortometraje. También destacó que, en vista de la toma de responsabilidades por el medio ambiente y

especialmente en el contexto de daños ambientales causados por la contaminación vehicular, Lease Plan se sometió a una auditoria energética.

El Sr. Narayan destacó los problemas relacionados con el proceso de urbanización y esbozó las medidas necesarias para aliviar estas preocupaciones. Los principales problemas que se centran en torno a la urbanización son los de migración, los monopolios comerciales y de negocios corporativos y la pérdida de oportunidades de subsistencia de los vendedores ambulantes. Las estrategias se centraron en la zonificación y planes de uso de la tierra, demarcación de zonas de venta, Integración de drenaje urbano, gestión de los residuos sólidos y eliminación de aguas servidas, mejor organización, transporte barato y amigable con el medio ambiente y por último pero no menos importante, el apoyo de infraestructura para los vendedores ambulantes como vivienda de bajo costo a través de la cooperación entre el gobierno, las organizaciones no gubernamentales y el sector empresarial.

En este período de sesiones, los participantes han sido divididos en dos grupos, donde ellos han compartido sus experiencias concretas de cada país, en el cambio de mentalidad de los planificadores, los magistrados, los órganos ejecutivo y legislativo del gobierno.

Día 2: Sesión 4: Plenaria:

Grupo 1: Señor Bhushan esbozó las principales cuestiones que se señalaron en el grupo de discusión

- Se compartieron experiencias personales y emocionales de acoso policial, tribunales, y de mercancías confiscadas de los vendedores ambulantes de como resultado de la aplicación de leyes injustas y las políticas que ven al vendedor ambulante como una 'molestia' e incluso como un "criminal".
- La experiencia que fue compartida sugiere que las intervenciones de las organizaciones de vendedores ambulantes deben tener lugar tanto en el plano local y nivel central.
- Se plantearon preguntas acerca de cómo acercarse a los medios de comunicación - esto puede ser eficaz para ganar apoyo del público, es decir, los consumidores y la sociedad civil, y fomentar la solidaridad.
- La experiencia de Nepal demuestra que la represión política puede dar lugar a una prohibición completa de los vendedores ambulantes y la organización. Los vendedores ambulantes se enfrentan a la represión hasta el advenimiento de la democracia en la que los buenos resultados se ven en las nuevas leyes y el levantamiento de la mayoría de las restricciones.
- En casos extremos, donde los recursos de ley y las peticiones fallan, la retención de impuestos, las protestas de vendedores ambulantes y del mercado, han trabajado para enviar un mensaje a las autoridades como un medio de oponerse, por ejemplo, los desalojos injustos, arbitrarios aumentos de impuestos y para exigir la consulta y el reconocimiento de las autoridades.
- Un método acordado debe ser adoptado por los planificadores y encargados de formular políticas, cuando las nuevas políticas se elaboren y/o cambien, que incluye los representantes democráticos de vendedores ambulantes entre las partes interesadas y en el que los hombres son representados por igual.
- Se hizo hincapié en la necesidad de una mejor organización y lucha de masas libre del miedo. Es necesario negociar y, por tanto, “*jan andolan*” (movimiento de las personas) se necesita. Se hizo énfasis en la necesidad de una adecuada estrategia y tácticas para presionar en favor de la causa.

Grupo 2: Señor Krishan Prasad, NASVI y Elvis Chishala (AZIEA) como jefes de equipo, puso de relieve las preocupaciones del grupo 2:

- Hay una necesidad de sensibilización y "relaciones públicas" para poder convencer a los planificadores y los encargados de adoptar decisiones: construir relaciones, analizar ideas y

enfoques, revelar falsas suposiciones, y retar equivocadas prioridades en los presupuestos y los planes de desarrollo de infraestructura para convertirse en favor de los pobres y abrazar el concepto de "planificación inclusiva para todos".

- Las organizaciones de los vendedores deben estar representadas en los comités, incluso en los niveles ejecutivos, de modo que las políticas se puedan aplicar correctamente y sin problemas. Comités de vendedores deben ser formados para permitir que los vendedores hagan valer sus derechos en el nivel de planificación local donde las decisiones sobre los desalojos/ zonificación etc. que les afectan directamente son tomadas.
- En el caso de las ciudades con planes de renovación urbana y/o que acogen eventos deportivos internacionales, como Juegos de la Commonwealth y la Copa Mundial de la FIFA, deben ser constituidos como parte de los interesados que deben incluirse en los planes. No a la reubicación sin alternativas.
- El cabildeo por parte de las organizaciones los vendedores ambulantes es esencial y debe ser de la economía ordinaria que está contribuyendo a compartir el desarrollo a largo plazo. Dado que una gran parte de los consumidores dependen de los vendedores ambulantes, tenemos que utilizar su apoyo a nuestra causa.
- Elevar la condición de las mujeres vendedoras retando el prejuicio de género de las personas, a través de la sensibilización e insistir en la igualdad de representación, ya que son la mayoría en el sector en muchos países del mundo y son el sostén de la familia para las familias pobres.
- Política no filtra hacia abajo y un prospecto presentado en el Tribunal Superior de Madhya Pradesh (India) pone de manifiesto la necesidad de organizar de manera más eficaz por los derechos a ser plenamente comprendidos no sólo por los vendedores ambulantes como un sector, sino también por los tribunales y los planificadores.
- Los vendedores se enfrentan a ser sobrepasados por los vehículos en la carretera - por lo tanto, tenemos que vigilar la política vehicular para asegurar que la vida de los vendedores ambulantes no sea disminuida en el concurso sobre control del tráfico en la regulación de los espacios públicos para la venta ambulante.
- Tenemos que construir una identidad positiva para los vendedores ambulantes que desafíe la imagen negativa y los estereotipos.
- Debemos presionar a todos aquellos en el gobierno local y central y a nivel internacional que puede ser de ayuda para nosotros.

Día 3: Sesión 1: **Resoluciones y Planificación el camino a seguir**

La sesión se llevó a cabo por la Sra. Helen Creed del Departamento del Consumidor y de Protección del Empleo, del Gobierno de Australia Occidental.

Anandan P. Menon, Oficina del Programa, OIT

Menon hizo una breve introducción sobre las actividades de la OIT, que incluye la promoción de los derechos laborales, garantizar el empleo y la seguridad social y así sucesivamente. Citó diversas actividades de promoción que se han hecho en la India en los últimos años como la encuesta SNDT en el 2001, Foro Social Mundial (2003), visita por el Director General de la OIT (2003), la formulación de la Política Nacional Urbana de Vendedores Ambulantes (2004) y así sucesivamente. Dijo que el papel de la mujer es importante y la investigación en el desarrollo en el área se encuentra en proceso.

Amod Kanth, Secretario General, PRAYAS

El Sr. Kanth describió que era un singular privilegio ser invitado a esta conferencia a pesar de haber estado en el Servicio de Policía de la India durante tres décadas. Sin embargo, como individuo, el Sr. Kanth ha sido igualmente, si no más apasionado, por la vida de las personas sin hogar y los niños de la calle. Él ha sido parte de la comisión de formulación de la Política Nacional Urbana de Vendedores Ambulantes. Citó que mientras en el servicio, 3,070 cadáveres no identificados fueron registrados con la policía y al momento de una investigación más a fondo se descubrió que alrededor del 75 por ciento de ellos habían sido los vendedores ambulantes. Entre el 1, 400,000 de personas sin hogar en Nueva Delhi, sólo 20,000 ha conseguido encontrar algún tipo de espacio físico donde existir. Es evidente que las instituciones no estaban preocupadas por la difícil situación de la gente en la calle.

El reveló los mitos que se perpetúan acerca de urbanización en la India. El decenio de crecimiento de la urbanización en la India ha sido relativamente lento en comparación con la noción de que el proceso se ha sido extensivo. Sólo el 28 por ciento de la población de la India habita en las ciudades no hay muchos tugurios como ha sido retratado. Existen 70000 hectáreas de tierra urbanizada en Delhi y los barrios bajos ocupan sólo el 2-3 por ciento de esa zona. La cuestión, por lo tanto, no es incontrolable expansión de la población urbana o barrios marginales, sino la insensibilidad de los planificadores. Simplemente no hay inclusión de los vendedores ambulantes y otras personas pobres en el plan del programa de gobierno. Casi 65 millones de personas en la India carecen de hogar y ellos no encuentran ninguna mención a la política de bienestar del estado. Para reiterar la misma cuestión, una minúscula cantidad de 20 rupias al día se constituyen en la ganancia o el presupuesto de gasto de 79 por ciento de toda la población. Esta ridículamente grande y creciente dicotomía entre los ricos y los pobres no ha afectado la mentalidad de las autoridades en lo más mínimo.

Citando las recientes y en curso instancias de la renovación de la ciudad para los Juegos de la Commonwealth en el 2010, el Sr. Kanth dijo que la ciudad se conoce como el motor del crecimiento y si bien su crecimiento se ve alimentado por la mano de obra de los trabajadores pobres, en el momento en que la ciudad se crea, se busca que los pobres sean puestos inmediatamente fuera de la vista. Por lo tanto, sugirió que la planificación inclusiva era de lo más crucial y que los pobres urbanos son la categoría de los pobres más afectados, ya que son tan descaradamente borrados de todas las partes del plan de crecimiento.

Día 3: Sesión 2: Resolución

El corriente comité de miembros que fue parte de la extensa sesión de lluvia de ideas y, por consiguiente, con la siguiente resolución que fue aprobada por la asamblea general por unanimidad:

Contemplando lo referido en la conferencia

1. El sector informal, en particular los vendedores ambulantes y pequeños comerciantes, se ven cara a cara con enormes problemas cotidianos como la policía y la represión estatal. Después de la llegada de empresas multinacionales y grandes empresas nacionales al negocio al por menor de productos básicos de primera necesidad, hace de la vida de estos sectores pobres y marginados de la sociedad más vulnerables y miserables.

Esta **conferencia internacional resuelve** oponerse a la entrada de multinacionales y grandes empresas nacionales iniciar negocios al por menor y hace un llamamiento para una campaña internacional y movimientos en contra de estas empresas. Por lo tanto, instamos a los gobiernos:

Dejar de darles licencias para abrir ventas al por menor para la venta de verduras, frutas y otros productos diarios.

2. El desarrollo de las ciudades no puede ser visto por la mejor infraestructura, grandes edificios, carreteras y superpistas, sino que debe ser medido por la vida común y de los pobres porque son parte de las ciudades y contribuyen enormemente a la economía, especialmente los vendedores ambulantes. Huelga decir que sin ellos no podemos imaginar ciudades incluyentes. Sin embargo, en los últimos tiempos en nombre del embellecimiento sus mercados están siendo desplazados dejando sin empleo y fuentes de sustento.

De ahí que esta conferencia internacional insta al Gobierno –

Dar representación a las organizaciones de vendedores ambulantes en los programas de planificación urbana.

Nosotros no nos oponemos al crecimiento de las ciudades, sino que simplemente estamos pidiendo por la creación de mercados viables para estas secciones y guardar los derechos laborales de las personas pobres.

3. Los vendedores ambulantes y pequeños comerciantes están contribuyendo al total del PIB de los países. Su contribución a la economía no puede ser ignorada. Pero en el actual escenario no están protegidos por la ley y siempre son acosados por la policía y corporaciones municipales.

De ahí que para proteger sus medios de subsistencia nosotros instamos a los gobiernos a que promulguen leyes para favorecerlos:

- i. Proporcionarles documentos de identidad y licencias
- ii. Formular zonas viables para los vendedores ambulantes
- iii. No a los desalojos ilegales
- iv. Protegerlos con programas de Seguridad Social
- v. Brindar servicios básicos en sus mercados
- vi. Prestarles asistencia financiera y capacitación para el empleo
- vii. Desarrollar mecanismos adecuados para aplicar la ley

4. El intercambio de experiencias nos ayuda a resolver que los problemas de los vendedores ambulantes y pequeños comerciantes en todo el mundo es más o menos igual. Por lo tanto, debemos luchar a nivel mundial en sus asuntos.

Decidimos también que la solución de sus problemas es necesaria –

- i. Para **formar** su organización en cada capa como a nivel local, a nivel nacional, a nivel internacional,
Para **construir** su capacidad de negociación y negociar con las autoridades estatales y locales
- ii. Para **fortalecer** su organización y dar apoyo a nivel nacional e internacional
- iii. Y si alguna organización de cualquier país tiene algún problema nosotros les **apoyamos** a nivel mundial

5. Todos los problemas de los vendedores ambulantes y pequeños comerciantes son resultado del actual sistema económico y político de los países en todo el mundo donde el poder económico y político está en manos de unos pocos ricos de la sociedad, que en última instancia controlan los regímenes.

Por lo tanto, decidimos que debemos intervenir en el proceso político de nuestros países

Tenemos que ser parte de las instituciones legislativas,

Nuestro objetivo final es contar con que el gobierno este en favor de la gente común y los pobres y terminar con este sistema político y económico que es responsable de este problema.

La resolución antes mencionada fue elaborada por: Diana Taulo (Malawi), Marthagracia Santayo (Mexico), Oscar Robenfo Silva (Argentina), Wisborn Malaya (Zimbabwe), Jesent Nakayemba (Uganda), Fandy Gnahoui Ciarisse Reine (Benin), Ghazanfar Nawab (India), Shikha Joshi (India), Mahesh Bora (India).

Minutes recorded by Poonam Mayuri, Vinod Supriya and Akanksha from Dept of Social Work, University of Delhi, Delhi, India.